

# ВАСИЛИЙ ТРЕДИАКОВСКИЙ

(1703–1768)

## Элегия (Отрывок)

Не возможно сердцу, ах! не иметь печали;  
Очи такожде еще плакать не престаи:  
Друга милого весьма не могу забыть,  
Без которого теперь надлежит мне жити.  
Вижу, ах! что надлежит, чрез судьбу жестоку,  
Язву сердца внутрь всего толь питать глубоко:  
С Илидарою навек я уж разлучился  
И в последние тогда весь в слезах простился;  
Отнят стал быть от нее чрез страны́ далéки,  
И неверные моря, купно многи рéки;  
Темны леса видеть ту се не допускают,  
Хóлмами же от меня горы закрывают;  
Скоры ветры донести к ней не могут речи,  
Слезны горько проливать нужно мне есть течи.  
Счастье прешедше! уж что невозвратимо!  
Мучимую только мне мыслию что зримо!  
Для чего ты потеряв ныне в Илидаре,  
Памяти не потерял о драгой я паре?  
Лучше б онья о той вовсе не имети,  
Сердцем нежели всяк день му́ку злу терпети.  
1735

## Ода парафрастическая псалма 143 (Отрывок)

Крепкий, чудный, бесконечный,  
Полн хвалы, преславный весь,  
Боже! ты един превечный,  
Сый господь вчера и днесь:  
Непостижный, неизменный,  
Совершенств пресовершенный,  
Неприступна окружён  
Сам величества лучами  
И огньпальных слуг зарями,  
О! будь ввек благословен.

Кто бы толь предивно румки  
Без тебя мне ополчил?  
Кто бы пра́щу, а не луки  
В брань направить научил?  
Ей бы, меч извлек я тщетно,  
Ни копьем сразил бы метно,  
Буде б ты мне не помог,  
Перстов трепет ободряя,  
Слабость мышцы укрепляя,  
Сил господь и правды бог.  
1744

## Ворон и Лисица

Негде Вомрону унести сыра часть случилось;  
Нам дерево с тем взлетел, кое полюбилось.  
Оного Лисице захотелось вот поесть;  
Для того, домочья б, вздумала такую лесть:  
Воронову красоту, перья цвет почтивши,  
И его вещьбу еще также похваливши,  
«Прямо, — говорила, — птицею почту тебя  
Зевсовою впредки, буде глас твой для себя  
И услышу песнь, доброт всех твоих достойну».  
Ворон похвалой надмен, мня себе пристойну,  
Начал, сколько можно громче, кракать и кричать,  
Чтоб похвал последню получить себе печать;  
Но тем самым из его носа растворенна  
Выпал нам землю тот сыр. Лиска, ободренна  
Оною корыстью, говорит тому на смех:  
«Всем ты добр, мой Ворон; только ты без сердца мех».  
<1752>

## Тилемахида (Отрывок)

Древня размера стихом пою отцелюбного сына,  
Кой, от-природных берегов поплыв и странствуя долго,  
Был провождаем везде Палладою Ментора в виде:  
Много ж коль ни-страдал от гневныя он Афродиты,  
За любострастных сея утех презор с омерзеньми;  
Но прикровенна премудрость с ним от всех бед избавляла,  
И возвратишуся в дом даровала рождшего видеть.  
Странно ль, быть добродетели так увенчанной успехом?  
Муса! повеждь и вину, и конец путешествий сыновских,  
Купно, в преме царств и людей, приключения разны;  
Рцы, коль без кротости юноша пыщ, без скромности дерзок;  
Без направлений стремглав, чужд искусства без навыков дельных;  
Вне постоянства превратен, и твердости вне легкомыслен;  
Коль есть медлен ко благу, творить зло, игру-тщу прирастен;  
Чаять всего от себя, но без помощи реяться в бездны:  
Всё ж и сие и то украсим примышлений убранством.  
А воскриляя сама, утверди парить за Омиром,  
Слог «Одиссии» веди стопой в Фенелонове слоге:  
Я не сравниться хочу прославленным толь стихопевцам:  
Слуху российскому тень подобия токмо представлю,  
Да громогласных в нас изошрю достигать совершенства.  
1766